

Literary page

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1923)**

Heft 104

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LITERARY PAGE

Edited by Dr. PAUL LANG.

All letters containing criticisms, suggestions, questions, &c., with regard to this page should be addressed to the "Literary Editor."

A NOTE ON MODERN SWISS PAINTING.

On either side of the entrance hall of the Musée Jenisch at Vevey is a wall-painting by Ernest Biéler, representing harvest. Men, women and children, sun-browned as they may be seen at work in the neighbouring vineyards, enjoy the fruits of earth, the gifts of the gods and goddesses, depicted in the convention of Greek vase-painting behind and above the more naturalistic human figures. Such art, healthily sane and sure, is a persuasive introduction to modern Swiss painting, which deserves to be better known even among the many Englishmen who visit Switzerland each year. Biéler shares with others the clear-eyed vision of the dweller in a mountain land, but with him it is extraordinarily calm. He delights in firm outline, the emphasis of peasant handicraft in costume and decoration, and his delicate statement, which is nevertheless always incisive, is a welcome relief from the often empty shorthand notation so much in favour to-day. His "Types de Savèze" gave themselves on the memory, and his range is further represented in the gallery mentioned by the cartoon for the glowing stained-glass window (representing St. Martin dividing his cloak with a beggar) in the church of St. Martin on the hill near.

By way of Raphy Dallèves, in whose more atmospheric treatment of peasant types there is a hint of tenderness, the student may approach Max Buri (1868-1915), a painter of scenes from village life, less stylistic in technique than Biéler or Dallèves, but with the power of conveying humour and pathos quietly, without sentimentality. In his "Music" - how imitatively is the seriousness of the gruff old gentleman's performance on the accordion indicated!

As truly Swiss as the three men mentioned are

Edmond Bille and Edward Vallet, who have a similar power of expressing homely things in a simple way. This power is obscured in Albert Welti (1862-1912) by pessimism, shewing itself in a grotesque fancy. When this is absent, as in the "Wedding Scene" at Geneva, and in the "Family Group" at Lausanne, he takes a place in the development of Swiss art, a place, which, despite special pleading, one hesitates to give to such an artist as Böcklin, a native of Basle, where a large number of his paintings are to be found, but which goes without question to Segantini (1858 to 1899), whose masterpieces are contained in a special gallery at St. Moritz. Compare "Existence" there with "Work" by Eugène Burnand in the Musée des Beaux-Arts, Lausanne, and it will be seen what a standard is set by the Italian-born painter. Segantini's landscapes remain unsurpassed in their own field, although those of Colombi and Cardinaux are important, and there are, of course, the impressive scenes painted by Hodler, who, in his combination of structure and atmosphere, beat Cézanne at times on his own ground.

An appreciation of Ferdinand Hodler (1859 to 1918), by Mr. Horace Tarlor, appeared in the *Manchester Guardian* of May 23rd, 1918, but it must be admitted that curiously little attention has been paid to the Swiss master by critics in this country. The study of Hodler may well begin at Geneva. There, at the Musée d'Art et d'Histoire, is a room devoted to his teacher, Barthélemy Menn (1815-1893), the sincerity and poetry of whose own landscapes impress, though the work possesses little more Swiss feeling than does that of Diday or Calame. The early paintings of Menn's pupil shew how good a grounding the young Hodler received, and the quiet maturity of "The New Rütli" (1887), an historical painting which really interests the spectator in the personalities of the scene, is not overshadowed by the more forceful confidence of the later cartoons on the staircase or the drawings shewn in one of the small rooms. At Zurich, in the Landes-Museum, is the well-known wall decoration by Hodler, "Retreat of the Swiss after the Battle of Marignano," and in the

Kunsthau several paintings, among which "The Student" (1874), "Mother and Child" (1888), "The Disillusioned" (1892), and "Unanimity" (1913) may be particularly noted. It is, however, in the Kunst-Museum, Berne, that Hodler's power is fully revealed; there, among others, are the magnificent self-portrait, called "Der Zornige" (1881), "Abel" (1886), "Night" (1890), "Day" (1900), the well-known "Woodcutter" (1910), and "General Wille" (1916). The serenity of the Swiss spirit, born of the land, the people and their history, which informs the productions of Biéler, Bille, Buri, Dallèves, Segantini, Vallet, and, to a somewhat less extent, the work of the gifted Cuno Amiet, is experienced differently in the art of Hodler. The latter frankly reveals the roughness of the way to the summit. He explores the depths of the spirit, weary, but never deflected from the pursuit of truth. Triumphant he uses as his symbol the human form, and from the infinite variety of his attitudes, its movements, and its expressions he produces a harmony which is truly an echo of healthy life itself. His accent is masculine, but never brutal, bitter at times, but never cynical. Hodler is the outstanding figure in modern Swiss painting, but he is also a European who may be named with the Southern Slav Mestrovic and the Finn Gallén. Deeply inspired as each has been by his native land, it is the universal appeal of his deeply-felt art that in each case compels attention and sweeps all narrow boundaries aside. Such a sculptured group as "Two Mourning Widows," by Mestrovic, and such paintings as "Lemminkäinen äiti" (mother and dead son), by Gallén, and "Night," by Hodler, are not, to anyone with the smallest amount of imaginative sympathy, esoteric things. Through them human beings speak to one another.

Despite the chaos of ideals to-day, a Swiss spirit persists, and in the paintings and drawings of Maurice Barraud, Alexandre Blanchet, Emile Bressler, Wilhelm Gimmi and A. H. Pelligrini it is carried forward with the urgency of youth.

ERNEST H. R. COLLINGS.

EN POLITISCHE RUUSSALOT.
(E Träumli noch der Puurefasnacht.)

Ich han e Träumli g'ha letschthy,
D'Welt sei z'mol worde, wie si sött sy:
Vo hüt uf morn hät alles g'stimmt —
Ka Wunder, dass' ein' Wunder nimmt.

Im Stedtli Paris hät's de-r-Afang g'noh,
Di Alliierte sind zämecho,
Zur tuusigundfünfzigste Konferenz,
's hät allgemein g'heisse: Woll, sie händs!
Zerst händ 's eis us em Schäubli g'sunge,
Druf hät de Herr Briand d'Fästred g'schwunge.
Es hät ene schier de Saal versprengt,
So hät dä poleetet, g'müedet und zwängt:
D'Welt seig ize g'nüegend uf em Hund,
Jez machi me-n-Ernst nit em Völkerbund!
Wer nime well truckt und g'vogtet blybe,
Dä chön nu uf Genf goh underschrybe!

Wie ist dä Kärl bim Rede vertwarmet!
Z'letscht hät er de tütsch Gesandte-n-umarmet:
"Gönd hei und priedet dene z'Berlin:
's ist alles vergessen und verziehn!
Au weg' em Andre — me redi no drüber —
Er müesid nit zalle, er chönid no über.

Druf händ sie dur en Telephonricht
Em Wiläm i Holand en Gruetz usg'richt:
Me werd' em nächstes e Chartre schrybe,
Er törf eh wieder Chaiser blybe,
Blos mües er dem liebe Friede zwege
Statt em Schwert en Federhalter träge
Und törf kan Zucker si Kafi te tue,
Alldänn de Schorsch gäb d'Erlaubnis derzue.

Dänn hät me-n-e grossi Gruetz ufte,
Vo Mannem bis uf Müllüsse-n-ue,
Do g'heicd's alls libermäts drimine:
Kanone, Bombe, Schützmäschine;
De Militarissuss händ's z'nderst tue
Und em Hindeburg sin Zabel druff ue,
All's zuecket und vergosse mit Zimant —
Nähmed's ize wieder füre, wenn er chönd!

D'Stadt Berlin hät no i der gliehe Nacht
De Poängaree zum Ehrebürger gmacht;
Dä hät em's nid näh loh, e Bsüechli z'mache,
D'Frau Chaiser hät em en Gugelupf 'bache.

Mit em Wilsen häts Schwierigkeite g'häh:
Dä hät mit Gwalt welle d'Chriegsschulde-n-übernähh,
Hät schier mit üsem Pundesrot Chrach übercho:
Dä heit doch für's Lebe gern an en Wüsch g'noh!
Dänn hät de Wilsen wieder sini Fäkte-n-a'zoge,
Ist als Friedensengel umeg'flogge.
In England hät er au g'landet durhei:
De Chüng hät en gfroget, woher dass er sei...
"Hä — keunsch mi denn nümme? Das wär no nett!
Dä wo Europa g'rettet hät?"

Im Gspröch hät er durblickte loh,
Er well ize denn eh ab der Bühne goh,
Es g'fall em nümme im Weltgetümmel,
Er heb au bereits e-n-Astellig im Himmel,
Er gab em Petrus sin Adjunkt,
Es fehlid em blos no 14 Punkt.

Druf händs do gfäset und kneipt ohni End,
Bis all halt e bizeli hööch g'ha händ:
Z'letscht händ dieni Grosse, wii' au gera g'spassed,
's Wältmeer ime-n-e Schlungge usg'hasset:
De Wilson häts g'mischlet, de leid Schorsch hät's
g'gäh,

De Chaiser vo Japan hät de Blind chöne näh.
Er macht dänn au richtig de besti Jass,
Hät Hunderti g'wise vom Schilte-n-Ass;
Zwor hät em zwischetuse eini g'fehlt,
D'füet hät er 's Näil denn zweimolt zellt.

De Klemangso i sine-n-alte Tage
Hät au no ufg'hört Tiger jage:
Er hät e-n-Art e Heiweh g'ha,
Blos hät er nid chöne säge, noch wa.
De Poängaree hät em de Chnuopf ufte:
"Reis du noch Prüüsse, dänn besereds scho."

Er hät's dänn au richtig ase g'macht,
Ist abtämpft no di gliechig Nacht.
Z'Berlin, do hät em de Wiläm ig'wunke,
Die Zwee sind enand i d'Arme g'sunke.
Hät Ein uf der Welt öppis Schöners g'sch?
Sie hocked binand uf en Kanebee
Händ enand vermuudet und verchüsst,
Händ sich vor Liebi nid z'helle gwüsst.
Dass' nie me chön Stritt gäh, wie bi-n-Alte,
Well me 's Elsass künft grad g'meinsam verwalte:
Ei Jahr werd' de Waggis uf wälsch träs-riert,
Ei Jahr werd' de Bappe-n-uf prüssisch ag'rüehrt.
Zum Scheff vom Erziehungsdepartement
Händ's natürl en Senegalnezer ernemet.

De Wiläm rüeft dänn sim Portice gly —
's ist zuefellig grad de Herr Trotzki g'sy:
Er ist arbeitslos worde-n-i Russland ene,
Do hät em das Plätzli passed g'schune:
Drysseg Mark im Monet und Chost und Loschy,
Do wird ein meini woll chöne sy.

Churz, alles hät g'stimt und allne häts zoge:
In Oestrich händ's d'Chrono mit Gold ufg'woge:
Der Anunzio hät uf's Wyblech verzichtet,
D'Balkanfrog händ drei Alkate g'schlichtet,
De Hass hät sich i Liebi vercheert
Und d'Schieber händ 's Gält der Mission verehrt.

's enger Vatterland törf me nid übergoh:
Wie hät sich das Wäse bi-n-tüüs ag'loh?
Hä — mues i grad di baar Wort säge?
D'Schwitz ist wie im Herrgott sin Bett ine g'lege!

Im Pundeshus z'Berne — es git zwor z'bliche —
Händ's müese die hinder Muir abbreche
Und mit der Decki 8 Meter ue,
Dass d'Intelligenz sich hät chöne vertue.

De Schulthess hät gsait: "Jez chömet her —
Ich kenne keine Parteien mehr!"
Und würlki, 's ist zur Verbrüederiger cho,
Sogar de Platten händs use gloh.

Der alt Greulech hät sich au no bekehrte,
De Laur und de Grimm händ sich verassosiert,
Hät em General Willi drei Locke verchirt:
De Trostel hät ene's Hauptbuech gfüehrt.
Und 's Roseli Bloch, was witt no meh?
Hät bim Pundesrot Häberli Stubenmailti g'gäh.

D'Arbeiter händ gsait: "Joo — wennis däwäg chunt,
Dänn schaffed mir au wieder gern zwölf Stund!
I der Fabrik bist wenigstes underem Tach,
De Loh, dä ist eigetli Nebesdach:
Me schränkt sich y noch alle Kante
Und halt sich a di ryche Verwandte."

Au d'Puure händ g'merkt was me mues und sött;
Sie sind überhaupt gar nümme-n's Bett.
D'Frucht liefereds gratis und frankiert,
Und mit em Chäs werded d'Feister ygrüehrt.
Nid Eine nimmt öppis ab d'ergäde,
Als öppe-n-e Schööpli zum gär usträge.

Dass di Arbeitslose-n-au mögid b'stoh,
Hät de Pundesrot d'Schwitz verbene loh
Bis a-n-e paar Höger und zwoe drei Chrache,
Dass me cha-n-e Vatterlandshymne mache.
Zwor ist dänn Pricht cho vo England ue,
Me mües alles wieder ufendand ne tue.
Do händs aber z'Berne obe ag'fange wet're:
Mir händ Schulte, wo die chönd druf ene chlet're!

Au mit em Verchehr hät's wieder g'stimmt,
Ka Wunder, dass' ein' Wunder nimmt!
Jedli Uhr bringt's im Tag uf 24 Stund
Ohni Subvenzion vom Bond.
Me hät überall 's Elektriich ygschalte,
D'Schnellzüg händ überhaupt gar nieme g'hälte

Jez d'Auto, die sind us der Mode cho,
's hät niemer me vill welle wüsse devo.
En Chüchni hät nämli eis erbe chöne
Und ist mit sim Charre-n-an alli Renne;
Do säged di Bess're: Ja — cha das stimme?
Wenn därg fahrd, dänn fahred mir nümme!
Sie händ sich meh i d'Luft verzoge,
Mit andere Worte: D'Noblesse-n-ist g'flogge.

Vor luter Prysabbau — glaubt Ein da? —
Hät me überhaupt gar keini Prys me g'ha;
Einzig 's Blech ist g'stiege um hundert Präzent,
Wil's keis me g'schwätzt händ im Parlament.
D'Milch ist ase chühwarm d'Limet ab cho,
Uf em Zürisee händs're de Nydel abg'noh.

Von geistige Werte wä'mer eh schwige,
Die hät me-n-eim vor der Nase-n-uf-bige.
Punkto Liebi, wie's übriges recht und bequem,
Ist me-n-umg'cheert wieder zum Chartesystem;
D'Razionierig sei nämli vill g'sinder,
's ghöri jelem sin Teil, nid meh und nid minder.

Wil de Militarissuss nime zehrt hät devo,
Ist de Wolstand uf alle viere cho,
Me hät em Geld chum me Meister möge,
Es ist uf em Trottoar umeg'lege.
Und wies dänn mängsmol chan ändre bin Lüte,
Me hät 's Stüüre müese polizeiere verbrüete.

Uf der Bank, do hät ein kan Schalter g'schiniert,
Me hät em d'Note blos noheg'rüehrt:
Es hät's weiss Gott nu niemer g'holet,
D'Fülliber sind all Stege-n-ab tolet.

Kan Mäntsch hät meh 'brucht sini Schulde z'zalle,
Blos wer gern hät welle, e so meh z'Gfalle.
Churzum, ich ha tänkt: Eso cha me sy —
Nu schad dass i do verwachet by...

(Aus Alfred Hugzenberger: "Oeppis us em
Gwunderchratte." Sauerländer & Co., Aarau.)